

Allgemeine Verkaufsbedingungen	Terms and Conditions of Sale
Die nachstehenden allgemeinen Geschäftsbedingungen ("AGB") gelten, soweit nicht anders schriftlich vereinbart, für alle Lieferungen (wie Waren, Software etc.) (gemeinsam „Waren“) und sonstigen Dienstleistungen (soweit keine besonderen allgemeinen Geschäftsbedingungen von Honeywell für diese anwendbar sind) der HONEYWELL an die Gesellschaft, welche eine Bestellung hinsichtlich der Waren bzw. Dienstleistungen („KÄUFER“) innerhalb des Gebietes der Republik Österreich abgibt.	Except as agreed in writing the following terms and conditions ("terms and conditions") apply without exception to all deliveries (such as goods, software etc.) (collectively "Goods") and ancillary services (unless other Honeywell terms and conditions apply to the provision of such services) by HONEYWELL to the company placing the purchase order for such Goods or services ("PURCHASER") within of the territory of the Republic of Austria.
Abweichende Bedingungen des KÄUFERS, die HONEYWELL nicht ausdrücklich schriftlich anerkennt, sind für HONEYWELL unverbindlich, auch wenn HONEYWELL ihnen nicht ausdrücklich widerspricht. HONEYWELL behält sich das Recht vor, diese AGB jederzeit zu ändern. Falls HONEYWELL solche Änderungen vornimmt, wird HONEYWELL die überarbeiteten AGB zusammen mit dem Datum deren Wirksamkeit auf seiner Webseite veröffentlichen.	Unless otherwise agreed in writing, inconsistent PURCHASER conditions are not binding on HONEYWELL, even if HONEYWELL does not expressly reject them. HONEYWELL reserves the right to anytime change these terms and conditions. If HONEYWELL makes such changes, HONEYWELL will publish the revised terms and conditions and their effective date on its website.
§ 1 Angebot	§ 1 Offer
1.1 Sofern nicht anderweitig schriftlich festgelegt, sind Angebote von Honeywell stets freibleibend. Eine für HONEYWELL verbindliche Bestellung kommt erst durch eine schriftliche Auftragsbestätigung von HONEYWELL zustande.	1.1 Unless otherwise specified in writing, offers made by HONEYWELL are not binding on HONEYWELL until PURCHASER places a purchase order which HONEYWELL confirms is accepted.
1.2 Inhalt und Umfang der getroffenen Vereinbarungen richten sich ausschließlich nach dem Angebot von HONEYWELL in Verbindung mit der schriftlichen Auftragsbestätigung von HONEYWELL.	1.2 The Goods to be delivered and services to be provided are determined exclusively on the basis of HONEYWELL's written quotation and order confirmation.
1.3 Angaben in Angeboten sowie in beigefügten Zeichnungen und Abbildungen z.B. Maße und Gewichte sind nur annähernde Angaben, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet sind. Beschaffungsangaben und sonstige technische Angaben sind unverbindlich und stellen keine Zusicherung von Eigenschaften dar.	1.3 Information in any quotations and in attached drawings and illustrations about the Goods, their measurements and weights are only approximate unless they are expressly stated as being binding. Descriptions concerning the condition of the Goods to be delivered and any other technical data thereto do not represent any guarantee of performance.
1.4 HONEYWELL behält sich Änderungen an den Waren auch während der Lieferzeit, vor, soweit diese Änderungen nicht Konstruktion, Form oder Material beeinträchtigen.	1.4 HONEYWELL reserves the right to make changes to any Goods prior to the date of delivery provided that the changes do not affect the form, fit or function of the Goods.
1.5 Bevor der KÄUFER seine erste Bestellung bei HONEYWELL tätigt, ist der KÄUFER verpflichtet, bei HONEYWELL ein Kundenkonto zu eröffnen und HONEYWELL wird auf Anfrage des KÄUFERS diesem die hierfür notwendigen Formulare zusenden.	1.5 Prior to placing its first order with Honeywell, PURCHASER must open an account with HONEYWELL and, on request from PURCHASER, HONEYWELL will send to PURCHASER the required forms for completion
§ 2 Preisgestaltung	§ 2 Prices
2.1 Alle Preise gelten DAP gem. Incoterms 2010 bis zu dem Ort, der im Angebot oder der Auftragsbestätigung von HONEYWELL festgelegt worden ist, zuzüglich der am Tage der Berechnung gültigen Mehrwertsteuer. Da HONEYWELL die Verpackung und den Transport übernimmt, wird HONEYWELL einen Logistikkostenbeitrag in der Höhe der üblichen anwendbaren Liefergebühren von HONEYWELL in Rechnung stellen.	2.1 All prices for Goods are valid for delivery DAP (acc. Incoterms 2010) the place specified in HONEYWELL's quotation or order confirmation plus the sales tax valid on the day of invoicing. As HONEYWELL arranges packaging and delivery, HONEYWELL will include a logistics fee in its invoice to PURCHASER in accordance with its then valid applicable standard rates.
2.2 Alle Preise für Dienstleistungen können der jeweils aktuellen Auflistung für Dienstleistungen entnommen werden, soweit nicht durch HONEYWELL ein anderslautendes schriftliches Angebot ergangen ist. Die Preise gelten zuzüglich der am Tage der Berechnung gültigen Mehrwertsteuer. Zusätzliche Kosten für Reisen vor Ort, Bereitschaft außerhalb der Dienstzeit etc. werden im Voraus durch HONEYWELL mitgeteilt.	2.2 Unless otherwise quoted in writing to PURCHASER, all charges for services will be in accordance with HONEYWELL's price list for the relevant services applicable at the date of order confirmation. The prices are exclusive of applicable sales tax which will be added to each invoice together with additional expenses notified in advance to PURCHASER, such as for travel to site and working outside normal business hours.
2.3 Alle Preise gelten zuzüglich der jeweils gültigen Steuern und sonstigen Abgaben, die vom KÄUFER zu zahlen sind, sofern der KÄUFER HONEYWELL nicht eine von den Steuerbehörden akzeptierte Freistellungsbescheinigung zur Verfügung gestellt hat.	2.3 Applicable sales and other taxes will be added to all prices and paid by PURCHASER unless PURCHASER has provided HONEYWELL with exemption certificates acceptable to the taxing authorities.
2.4 Preise beinhalten keine Kosten für das Recycling der Waren gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie 2002/96/EC, und solche Kosten können den Preisangeboten hinzugegerechnet werden.	2.4 Prices do not include the costs of recycling Goods covered by the European WEEE Directive 2002/96/EC and such costs may be added to the prices quoted.
2.5 Die angegebenen Preise gelten fest bis zum Ablauf einer verbindlich vereinbarten Lieferfrist. Sind Lieferfristen von über 4 Monaten vereinbart, so werden die am Liefertag gültigen Preise und Nebenkosten in Rechnung gestellt.	2.5 The prices agreed in HONEYWELL's order confirmation are binding until expiry of the agreed delivery period provided that Goods are to be delivered within 4 months of the order confirmation date. If delivery is scheduled for a later date, the prices and incidental costs applicable on the date of delivery shall apply.
2.6 Bei einer vom Gesamtangebot abweichenden Bestellung behält sich HONEYWELL eine entsprechende Preisanpassung vor.	2.6 If the prices specified on any purchase order deviate from the quotation made by HONEYWELL, or if no quotation is made, HONEYWELL's current price list, HONEYWELL will adjust the prices accordingly in its order confirmation.
2.7 Wenn Änderungen an zu liefernden Waren oder zu erbringenden Dienstleistungen auf Wunsch des KÄUFERS von HONEYWELL zugestimmt wird, kann HONEYWELL zusätzliche Kosten umgehend geltend machen und ist bis zur Zustimmung zur Zahlung durch den KÄUFER nicht zur Leistung verpflichtet.	2.7 If HONEYWELL agrees to any changes to Goods or Services to be supplied, HONEYWELL is entitled to claim additional costs with immediate effect and is not obliged to perform the contract until PURCHASER agrees to make such payments.
2.8 Die Stornierung einer Bestellung durch den KÄUFER bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von HONEYWELL. Der KÄUFER haftet in jedem Fall für Stornierungsgebühren bis zu 30% des Warenwertes, einschließlich: (i) eine Preisanpassung auf Grundlage der Menge der gelieferten Waren, (ii) alle direkten oder indirekten Kosten, die in Bezug auf die stornierte Bestellung entstanden sind, (iii) sämtliche Kosten für alle kundenspezifische Waren benötigten Sondermaterialien und (iv) eine angemessene Vergütung für anteilige Kosten und erwarteten Gewinn gem. geltenden Industrie Standards.	2.8 PURCHASER may not terminate or cancel a purchase order without HONEYWELL's prior written consent. If HONEYWELL does consent, PURCHASER is nonetheless liable for termination charges up to 30% of the value of the goods, which will include (i) a price adjustment based on the quantity of Goods delivered, (ii) all costs, direct and indirect, incurred and committed for PURCHASER's terminated purchase order, (iii) the full cost of all unique materials required for custom goods, and (iv) a pro-rata compensation covering the pro-rated expenses and anticipated profits consistent with industry standards.
2.9 Bestellmengen, die unter dem Betrag, der in der jeweils aktuell gültigen Preisliste von HONEYWELL genannt ist („Mindestbestellmenge“), liegen, unterliegen einer Bearbeitungsgebühr in der Höhe, wie sie ebenfalls in der jeweils aktuell gültigen Preisliste von HONEYWELL definiert ist.	2.9 Order values less than the amount as set out in the price list published by HONEYWELL from time to time („Minimum Order Value“) will be subject to a handling fee defined in the then current HONEYWELL's price list.
2.10 Die Listenpreise können ohne vorherige Mitteilung verändert werden. HONEYWELL wird danach streben, zumindest 30 Tage vorher eine schriftliche Mitteilung über die Veränderung zu machen. Wird eine Produktobsoleszenz angekündigt, können die entsprechenden Listenpreise sofort verändert werden.	2.10 Prices are subject to change without notice; provided, however, that HONEYWELL will endeavor to provide at least thirty (30) days written notice of any changes. Additionally, pricing is subject to immediate change upon announcement of product obsolescence
2.11 Alle Bestellungen, die nach einer Mitteilung der Produktobsoleszenz getätigt werden, sind nicht stornierbar und nicht retournierbar. Der KÄUFER ist verpflichtet, innerhalb von 12 Monaten die gesamte Anzahl der Waren an sich versenden zu lassen, ansonsten ist HONEYWELL berechtigt, für diese Anzahl Normalpreise zum Zeitpunkt der Versendung zu verlangen, selbst wenn diese Anzahl bereits in Rechnung gestellt wurde. In den Preisen nicht enthalten sind Planung und Design, Installation, Start-up, Inbetriebnahme und Wartung.	2.11 All orders placed after notice of product obsolescence are non-cancelable and nonreturnable. PURCHASER must request shipment of the entire quantity of goods ordered within 12 months from date of order, otherwise, HONEYWELL standard prices at time of shipment may, at HONEYWELL' option, apply to those quantities delivered, even if already invoiced. Unless specifically stated, prices do not include design, installation, start-up, commissioning or maintenance
2.12 Wenn die Materialkosten von HONEYWELL um 5% oder mehr steigen, ist HONEYWELL berechtigt, die Preise der betroffenen Waren für bestehende und künftige HONEYWELL Angebote und/oder Bestellungen des KÄUFERS entsprechend zu erhöhen.	2.12 If, at any time, HONEYWELL' costs of materials have increased by 5% or more, then HONEYWELL may increase the price on all affected goods accordingly with respect to existing and future HONEYWELL quotations and/or PURCHASER purchase orders
§ 3 Lieferkonditionen	§ 3 Delivery Conditions
3.1 Lieferungen von Waren erfolgen DAP gem. Incoterms 2010 bis zu dem Ort der im Angebot oder der Auftragsbestätigung von HONEYWELL festgelegt worden ist. Nutzen und Gefahr gehen mit Übernahme der gelieferten Ware auf den KÄUFER über.	3.1 Unless otherwise agreed in writing with PURCHASER, delivery terms for Goods are DAP (acc. Incoterms 2010) the place specified in HONEYWELL's quotation or order confirmation. All risk of loss or damage to Goods passes to PURCHASER upon delivery.
3.2 Soweit nicht anders ausdrücklich vereinbart, ist HONEYWELL zu Teillieferungen berechtigt und kann diese separat in Rechnung stellen.	3.2 HONEYWELL may make deliveries under any order in one or more shipments, unless otherwise expressly agreed with PURCHASER and may issue separate invoices for each delivery.
3.3 Sofern von HONEYWELL nicht schriftlich anderweitig bestätigt, sind alle angegebenen Liefertermine unverbindliche Schätzungen. HONEYWELL wird unter angemessenen Aufwand vereinbarte Liefertermine einhalten. HONEYWELL ist nicht verpflichtet verbindlich vereinbarte Lieferfristen einzuhalten, wenn KÄUFER erforderliche Dokumentation, Information oder erforderliche Genehmigungen oder Freigaben nicht oder nicht rechtzeitig beigestellt hat. HONEYWELL kann bei nachträglich vereinbarten Änderungen des Auftrags eine entsprechende Verlängerung der Lieferfrist verlangen.	3.3 All delivery dates and delivery periods are estimates unless agreed otherwise by HONEYWELL in writing. HONEYWELL will use reasonable endeavours to meet any agreed delivery dates. HONEYWELL shall have no obligation to deliver on any binding delivery date if PURCHASER has not, or not provided in time, all required documentation and information and any required authorizations and approvals. HONEYWELL may demand an appropriate extension of the delivery date in the event of subsequent changes agreed.
3.4 Kann HONEYWELL einen verbindlich vereinbarten Liefertermin nicht einhalten, wird HONEYWELL dies dem KÄUFER mitteilen und einen neuen Liefertermin festsetzen. Wenn HONEYWELL auch an dem neuen Termin nicht festhalten kann, hat KÄUFER das Recht die Bestellung gem. Artikel 2.8 zu stornieren. Darüber hinaus besteht keine Haftung für HONEYWELL.	3.4 If HONEYWELL is unable to comply with an agreed delivery date, HONEYWELL will notify PURCHASER and specify the date on which it will make delivery. If HONEYWELL is unable to deliver on the new date, PURCHASER shall be entitled to terminate its purchase order in accordance with section 2.8, but HONEYWELL shall have no further liability for late delivery.
§ 4 Höhere Gewalt	§ 4 Force Majeure
Höhere Gewalt ist jedes außergewöhnliche Ereignis, welches bei Auftragsbestätigung durch HONEYWELL für keine der Parteien vorhersehbar war und auch bei der Beachtung der erforderlichen Sorgfalt nicht abgewendet werden kann. Dazu gehören z.B. Naturereignisse, Kriege, Arbeitskämpfe, behördliche Maßnahmen usw. Das gilt auch dann, wenn die außerordentlichen Ereignisse bei Unterlieferanten eintreten. Während der Dauer der höheren Gewalt werden die vertraglichen Rechte und Pflichten suspendiert, die Lieferfrist verlängert sich in entsprechendem Umfang. Die betroffene Partei informiert die andere Partei unverzüglich über Eintritt, Ursache der Verzögerung und später über deren Beendigung. Falls die höhere Gewalt ununterbrochen über einen Zeitraum von mindestens 90 Tagen andauert, kann der Vertrag von jeder Partei durch schriftliche Kündigung aufgehoben werden,	Force majeure events are events that are unforeseeable by the parties at the time HONEYWELL confirms that it accepts a purchase order and are unavoidable even with reasonable care, such as acts of God, war, labour disputes and changes in government regulations, including any such events affecting the relevant party's subcontractors. During the period of force majeure the contractual obligations and rights of the parties shall be suspended and the delivery period shall be extended accordingly. The party concerned shall inform the other party without delay of the beginning and the cause of the delay and of its cessation. If an event of force majeure lasts for more than 90 days, either party may serve notice on the other to terminate the purchase order without liability to the other party but PURCHASER shall pay HONEYWELL for work performed prior to termination and all reasonable

wobei KÄUFER HONEYWELL die bereits erbrachten Leistungen vergüten und alle HONEYWELL aus einem solchen Rücktritt entstandenen Kosten bezahlen wird. Die genannten Umstände sind auch dann von HONEYWELL nicht zu vertreten, wenn sie während eines bereits vorliegenden Verzugs entstehen. Schadensersatzansprüche, aus welchem Rechtsgrund auch immer, sind ausgeschlossen.	expenses incurred by HONEYWELL prior termination. HONEYWELL will also not be responsible for the aforementioned circumstances if they arise during an existing delay. Claims for damages, irrespective of legal basis, are excluded.
§ 5 Lieferung - Eigentumsvorbehalt und Untersuchung	§5 Delivery - Reservation of Title and Examination
5.1 HONEYWELL behält sich das Eigentum an sämtlichen von ihr gelieferten Waren einschließlich der Verpackung bis zur vollständigen Bezahlung vor. Bei laufender Rechnung gilt das vorbehaltene Eigentum als Sicherung für die sich ergebende Saldoforderung.	5.1 HONEYWELL shall retain title in all Goods delivered until payment has been made in full. If PURCHASER has credit with HONEYWELL, retention of title shall serve as security for any balance due to HONEYWELL.
5.2 Der KÄUFER ist verpflichtet, die notwendigen Vorkehrungen zu treffen und sämtliche am Bestimmungsort gesetzlich erforderlichen Dokumente auszustellen, damit der Eigentumsvorbehalt wirksam wird oder sonstige Sicherheit zugunsten von HONEYWELL bestellt wird bzw. erhalten bleibt.	5.2 PURCHASER is obliged to take the necessary measures and to draw up all the documents required by law at the destination so that the reservation of title is effective or other security on behalf of HONEYWELL is ordered or retained.
5.3 Bis zum Eigentumsübergang ist der KÄUFER verpflichtet, Waren pfleglich zu behandeln, insbesondere ist er verpflichtet, die Waren auf eigene Kosten gegen Feuer, Wasser und Diebstahl ausreichend zum Neuwert zu versichern.	5.3 Until title in the Goods is transferred to PURCHASER, PURCHASER shall treat the Goods with care; in particular it shall insure them sufficiently against fire, water and theft at reinstatement value at its own cost.
5.4 Eine etwaige Be- oder Verarbeitung der Vorbehaltsware nimmt der KÄUFER für HONEYWELL vor, ohne dass HONEYWELL hieraus Verpflichtungen erwachsen. Erfolgt eine Verarbeitung mit anderen im Eigentum des KÄUFERS oder Dritter stehenden Waren, erwirbt HONEYWELL an den durch Verarbeitung neu entstehenden Sachen Miteigentum im Verhältnis des Werts der in ihrem vorbehaltenen Eigentum stehenden Waren zum Wert der durch Verarbeitung neu entstandenen Sache.	5.4 Any processing of or alteration to the Goods carried out by PURCHASER shall always be carried out for HONEYWELL without any obligation of HONEYWELL. If the Goods are processed using other items, which do not belong to HONEYWELL, HONEYWELL shall acquire co-ownership of the new item in the ratio of the value of the object delivered to the other processed items at the time of processing.
5.5 Veräußert der KÄUFER die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware – gleich ob weiterverarbeitet oder nicht – im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter, tritt er hiermit schon jetzt die aus der Veräußerung entstehenden Forderungen gegen seinen Abnehmer mit allen Nebenrechten an HONEYWELL ab. Aus begründetem Anlass ist der KÄUFER auf Verlangen von HONEYWELL hin verpflichtet, die Abtretung dem Dritten bekannt zu geben und HONEYWELL die zur Geltendmachung ihrer Rechte erforderlichen Auskünfte zu erteilen und Unterlagen auszuhandigen.	5.5 If PURCHASER sells Goods which are subject to HONEYWELL'S title, whether processed or not, in the course of its business, it hereby assigns all sales proceeds and any claims from selling the Goods with all ancillary rights vis-à-vis its customer to HONEYWELL. If requested by HONEYWELL, PURCHASER shall inform third-party purchasers of any retention of title by HONEYWELL and give HONEYWELL all information required for the assertion of its rights.
5.6 Der KÄUFER ist verpflichtet, HONEYWELL unverzüglich Zugriffe auf die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware und die an HONEYWELL abgetretenen Rechte anzuzeigen.	5.6 PURCHASER shall be obliged to notify HONEYWELL immediately if any third party attempts to take possession of any Goods subject to a reservation of title in favor of HONEYWELL.
5.7 Der KÄUFER hat die empfangene Ware unverzüglich nach Eintreffen auf Menge, Beschaffenheit und zugesicherte Eigenschaften zu untersuchen. Offensichtliche Mängel hat er innerhalb von 3 Tagen durch schriftliche Anzeige unter Angabe des Artikels, der Rechnungsnummer, des Rechnungsdatums und der Art des Mangels an HONEYWELL zu rügen. Verdeckte Mängel sind innerhalb von 7 Werktagen nach Entdeckung unter Angabe des Artikels und der Art des Mangels durch schriftliche Anzeige an HONEYWELL zu rügen. Andernfalls gelten die Waren als genehmigt, es sei denn HONEYWELL hat den Mangel arglistig verschwiegen.	5.7 PURCHASER shall examine Goods delivered without delay upon arrival for quantity, nature and warranted qualities, and notify HONEYWELL of obvious defects within 3 days by written notice indicating the article, invoice number, invoice date and nature of the defect. HONEYWELL shall be notified of hidden defects within 7 working days of discovery by means of written notice indicating the article and nature of the defect. If the PURCHASER fails to do so the Goods are deemed to be accepted by PURCHASER, unless HONEYWELL has fraudulently concealed the defect.
§ 6 Zahlungsbedingungen	§6 Terms of Payment
6.1 Sofern nicht anderweitig schriftlich vereinbart, sind alle Zahlungen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum dem Konto von HONEYWELL gutzuschreiben und haben in EURO zu erfolgen.	6.1 Unless otherwise expressly agreed in writing, all payments are to be in EURO and are due in HONEYWELL'S account within 30 days from date of invoice.
6.2 Der KÄUFER zahlt alle Gebühren, die im Zusammenhang mit einer Zahlung entstehen. Wechsel werden nur nach ausdrücklicher Vereinbarung und nur zahlungshalber angenommen. Alle damit in Zusammenhang stehenden Kosten gehen zu Lasten des KÄUFERS und sind sofort fällig. Wechsel gelten erst nach ihrer Einlösung als Zahlung. Wechsel werden ohne Gewähr für richtiges Vorlegen und Protest angenommen. HONEYWELL behält sich die Ablehnung von Wechseln ausdrücklich vor.	6.2 PURCHASER shall pay all bank charges in connection with any payment. Bills of exchange will only be accepted with HONEYWELL'S prior agreement in writing and all expenses in relation to them, including any collection and discount charges, shall be paid by PURCHASER. Bills of exchange are deemed as payment only when they have been cashed in and the money deposited in HONEYWELL'S bank account. They are accepted without any responsibility by HONEYWELL for the correctness of its presentation and protest. HONEYWELL retains explicitly the right to reject bills of exchange.
6.3 HONEYWELL ist zu Teillieferungen berechtigt. Diese werden einzeln berechnet und selbständig gemäß Artikel 6.1 fällig. Die weiteren Leistungen können erst verlangt werden, wenn alle fälligen Forderungen – gleich aus welchem Rechtsgrunde – erfüllt sind.	6.3 HONEYWELL is entitled to make partial deliveries. These shall be invoiced separately and become due as per section 6.1. The remaining delivery may only be requested if all due debts, however arising, have been paid.
6.4 Wenn der KÄUFER den fälligen Preis ganz oder teilweise nicht rechtzeitig bezahlt, a) ist HONEYWELL berechtigt, alle ausstehenden Lieferungen ohne gesonderte Mitteilung mit sofortiger Wirkung auszusetzen, b) ist der KÄUFER verpflichtet, sämtliche noch ausstehende Beträge ohne gesonderte Mitteilung ungeachtet eines allfälligen bestehenden Zahlungsplans mit sofortiger Wirkung zu bezahlen, c) ist der KÄUFER verpflichtet, ohne gesonderte Mitteilung Verzugszinsen in der Höhe des Kontouberziehungszinses von HONEYWELL zuzüglich 2% pro Monat (oder den gesetzlichen Zinssatz) zu bezahlen; d) ist der KÄUFER verpflichtet, nach vorheriger schriftlicher Mitteilung eine Vertragsstrafe in der Höhe des Einnehalfachen des gesetzlichen Zinssatzes unter Berücksichtigung der Anzahl der Tage zwischen Fälligkeitsdatum und dem Datum der tatsächlichen Zahlung (entspricht der Höhe der Verzugszinsen) zu bezahlen. Es gilt der gesetzliche Zinssatz, der am Ende des Vormonats der Rechnungslegung gültig war; e) ist der KÄUFER verpflichtet, ohne gesonderte Mitteilung eine Vertragsstrafe in der Höhe von 20% des Rechnungsbetrages (exklusive MWSt) der unbezahlten Rechnung zu bezahlen.	6.4 The failure of the PURCHASER to pay any part of the price of the goods in due time shall, at HONEYWELL'S discretion, give rise to: a) The immediate suspension of all pending deliveries, without any prior written notice being necessary; (b) The immediate obligation to pay all sums that are outstanding, regardless of the agreed method of payment (such as by bill of exchange), without any prior written notice being necessary; (c) The application of a late payment interest, without any prior written notice being necessary to PURCHASER, equal to 2% per month higher than the rate of interest charged by HONEYWELL'S bankers on HONEYWELL' overdraft from time to time (or maximum legal rate); (d) The application of a late payment penalty, after prior written notice to PURCHASER, equal to 1.5 times the legal interest rate, calculated by taking into account the number of days between the due date for payment and the date of the effective payment (corresponds to the late payment interest). The legal interest rate shall be that of the last day of the month preceding the issuance of the invoice; (e) The invoicing, as liquidated damages and without any prior written notice being necessary, of a sum equal to 20% of the total amount (exclusive of VAT) of the unpaid invoice..
§ 7 Rückgabe von Waren	§ 7 Return of Goods
Stimmt HONEYWELL der Rücklieferung von Waren zu – wobei Artikel 2.8 zu beachten ist, werden diese nur im originalverpackten, versiegelten Zustand innerhalb von 3 Monaten nach der Auslieferung akzeptiert. Davon ausgeschlossen sind Software, Waren mit aufgebrochener Verpackung, Sonder- bzw. Kundenanfertigungen und lackierte sowie nicht wiederverwertbare Teile und Waren die von HONEYWELL (in Angeboten, Auftragsbestätigungen und Rechnungen) mit *1 gekennzeichnet werden. Waren können nur mit zuvor von HONEYWELL erhaltener Autorisierungsnummer (RMA) zurückgesandt werden. Die RMA gilt nur für die im Formular jeweils benannten Waren und deren Menge und nicht für die Rückgabe von anderen Waren. HONEYWELL behält sich vor, (i) Waren, die nicht von der spezifischen RMA erfasst sind, zurückzuweisen oder (ii) eine zusätzliche Bearbeitungsgebühr von 25,00 EUR per Retoure zu erheben. Akzeptiert HONEYWELL die Rückgabe der Waren, wird HONEYWELL KÄUFER den zu erstattenden Kaufpreis gutschreiben, wobei HONEYWELL bis zu 30 % des Kaufpreises als Bearbeitungsgebühr einbehält. Die Mindestgebühr für einen Rücknahme beträgt 30,00 € je RMA. Mängelansprüche des KÄUFERS bleiben hiervon unberührt. Wenn der KÄUFER unberechtigt vom Vertrag zurücktritt oder die Abnahme der Lieferung oder Leistung unberechtigt verweigert, ist HONEYWELL berechtigt, ohne besonderen Nachweis 30 % des vereinbarten Preises als pauschalierten Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Dem KÄUFER steht der Nachweis offen, dass HONEYWELL kein oder ein geringerer Schaden entstanden ist. HONEYWELL behält sich vor, hierüber hinausgehenden Schaden geltend zu machen.	If HONEYWELL agrees to the return of any Goods – subject to section 2.8, PURCHASER must return them in their original packed and sealed condition within three months after shipment. Software, customized products and products in opened packaging, lacquered as well as non-reusable parts and products marked with an *1 by Honeywell (in offers, order confirmations and invoices) cannot be returned. Goods can only be returned with an authorization number (RMA) obtained from HONEYWELL in advance of shipment to HONEYWELL. The RMA is specific to the Goods and quantity to be returned and may not be used to return any other Goods. HONEYWELL reserves the right to (i) reject any return of other Goods than specific to the RMA or (ii) charge an additional 25 EUR per return. If HONEYWELL agrees to the return of any Goods, HONEYWELL will give PURCHASER a credit equal to the amount of the purchase price paid less a deduction of up to 30 % for processing, testing, administration and other overheads. The minimum charge for returns is €30 per invoice. This does not affect the PURCHASER'S rights under the product warranty. If the PURCHASER withdraws from the Contract and is not entitled to do so, or if the PURCHASER refuses to accept the delivery and is unjustified in doing so, HONEYWELL is entitled to 30% of the agreed price as liquidated damages, unless the PURCHASER proves that HONEYWELL has not suffered any damage or to a lesser extent reserves the right to claim further damages.
§ 8 Schutzrechte und Entschädigung bei Schutzrechtsverletzung	§ 8 Infringement Indemnification
8.1 HONEYWELL bleibt Eigentümer sämtlicher Rechte in Zusammenhang mit dem geistigen Eigentum, der Entwicklung und Fertigung von Waren, die von HONEYWELL geliefert werden, und keines dieser Rechte geht in das Eigentum des KÄUFERS über.	8.1 Copyright, design right and all other rights in the design and manufacture of Goods supplied by HONEYWELL remain HONEYWELL'S property and none is acquired by PURCHASER.
8.2 Die Nutzung von Software, die separat geliefert wird oder die in gelieferten Waren installiert ist, unterliegt den folgenden Bedingungen, sofern nicht der Software ein separater Software-Lizenzvertrag beigefügt ist. Unter der Bedingung der Einhaltung dieser AGB durch den KÄUFER räumt HONEYWELL dem KÄUFER ein persönliches, beschränktes, nicht exklusives Nutzungsrecht am Objektcode der Software ausschließlich für interne Zwecke des KÄUFERS ein. Die Lizenz ist auf die jeweiligen Waren beschränkt, die in der verbindlichen Bestellung bzw. dem Angebot in Verbindung mit der Auftragsbestätigung von HONEYWELL aufgeführt sind. Es ist keine andere Nutzung gestattet. Der KÄUFER wird nicht versuchen, die Software ohne schriftliche Zustimmung von HONEYWELL anderen zu übertragen, unterzulizenzieren oder die Software weiterzugeben, sofern dies hierin nicht ausdrücklich gestattet ist. Die Lizenz für Software, die als Teil von Waren geliefert wird, darf auf Dritte nur im Rahmen des Weiterverkaufs im ordnungsgemäßen Geschäftsgang übertragen werden. Der KÄUFER wird die Software nur vervielfältigen, soweit dies zur vertragsgemäßen Nutzung notwendig ist. Der KÄUFER darf Sicherheitskopien nur im notwendigen Umfang anfertigen. Der KÄUFER wird diese Software auch nicht veröffentlichen, verteilen oder sonst wie Dritten zugänglich machen oder eine unautorisierte Nutzung der Software gestatten. Der KÄUFER ist zu einer Dekompilierung der Software oder zu Änderungen, Erweiterungen und sonstigen Umarbeitungen nur im Rahmen der anwendbaren zwingenden Urheberrechts- bzw. Immaterialgüterrechtsvorschriften berechtigt. HONEYWELL kann diese Lizenz kündigen, wenn der KÄUFER diese Bestimmungen der vorliegenden AGB verletzt. HONEYWELL behält (oder gegebenenfalls HONEYWELL'S Lieferanten behalten) alle Rechte und das	8.2 The use of software, if provided separately or installed on a Good supplied, is governed by the following terms unless a software license agreement is included with such software. Subject to PURCHASER'S compliance with these terms and conditions, HONEYWELL grants to PURCHASER a personal, limited, nonexclusive license to use the object code of the software solely for PURCHASER'S internal purposes. The license is limited to such kinds of Goods as are specified on PURCHASER'S purchase order, or HONEYWELL'S quotation or acknowledgment. No other use is permitted. PURCHASER shall not attempt any transfer without prior written consent of HONEYWELL, sublicense, or redistribution of the software except as expressly permitted herein. Notwithstanding the foregoing, if the software is delivered with a Good, PURCHASER may transfer its license of the software to a third party in conjunction with the sale by PURCHASER of the Good on which the software is installed. PURCHASER is entitled to copy the software and make back-up copies to the extent necessary for the contractual purpose. PURCHASER shall not disclose, distribute, or display any such software, or otherwise make it available to others (except as HONEYWELL authorizes in writing) or allow any unauthorized use of the software. PURCHASER is only entitled to reverse compile the software, to modify, upgrade or alter the software in any other way within the scope of applicable mandatory intellectual property laws. HONEYWELL may terminate this license if PURCHASER breaches these terms and conditions. HONEYWELL retains for itself (or, if applicable, its suppliers) all title and ownership to any software delivered hereunder, all of which contains confidential and proprietary information and which ownership includes, without limitation, all rights in patents, copyrights, trademarks, and trade secrets.

<p>Eigentum an sämtlicher gelieferter Software. Software beinhaltet stets vertrauliche und proprietäre Informationen und HONEYWELL Eigentum hieran umfasst unter anderem alle Rechte an Patenten, Marken und Geschäftsgeheimnissen.</p>	
<p>8.3 HONEYWELL wird, (i) den KÄUFER von sämtlichen Ansprüchen, Klagen oder Verfahren, die ausschließlich darauf beruhen, dass durch HONEYWELL hergestellte und auch gelieferte Waren ein EU Patent, Urheberrecht oder geschützte Topographien einer dritten Partei direkt verletzen, freistellen und (ii) der dritten Partei in letzter Instanz zugesprochene Kosten und Schadensersatzansprüche bezahlen, vorausgesetzt dass (A) HONEYWELL von einer solchen Forderung sofort schriftlich informiert wird, (B) HONEYWELL die alleinige Kontrolle über eine solche Verteidigung oder Beilegung übertragen wird und HONEYWELL einen Berater nach ihrer Wahl einschalten kann und (C) der KÄUFER HONEYWELL jegliche zur Verfügung stehende Informationen bereitstellt und jegliche mögliche Unterstützung leistet. Da HONEYWELL allein die Abwicklung solcher Forderungen aus Rechtsverletzung übernimmt, haftet HONEYWELL keinesfalls für gegebenenfalls angefallene Anwaltsgebühren des KÄUFERS.</p>	<p>8.3 HONEYWELL agrees to (i) defend or settle any claim, suit, or proceeding brought against PURCHASER based solely upon a claim that any Goods manufactured by HONEYWELL hereunder directly infringe any third party European Union patent, copyright, or maskwork, and (ii) to pay costs and damages finally awarded to the third party, provided that: (A) HONEYWELL is notified promptly in writing of such claim, (C) HONEYWELL is provided sole control of such defense or settlement using counsel of HONEYWELL's choice, and (C) PURCHASER provides HONEYWELL with all available information and assistance. Because HONEYWELL has exclusive control over resolving infringing claims hereunder, in no event will HONEYWELL be liable for PURCHASER's attorneys' fees, if any.</p>
<p>8.4 HONEYWELL haftet nicht für eine Einigung oder einen Vergleich über die Forderung eines Dritten, ohne dass die vorherige schriftliche Zustimmung von HONEYWELL eingeholt worden ist. Für HONEYWELL besteht keinerlei Verpflichtung und dieser Artikel gilt nicht für Forderungen aus Verletzung von geistigen Eigentumsrechten von Dritten (i) durch nicht im Katalog von HONEYWELL aufgeführte Waren oder durch nach Weisung, Design, Verfahren oder Spezifikation des KÄUFERS entwickelte Waren, (ii) durch Kombination von Waren mit anderen Elementen, wenn ohne diese eine solche Rechtsverletzung nicht eingetreten wäre, (iii) durch veränderte Waren, wenn eine solche Rechtsverletzung nicht bei unveränderten Waren erfolgt wäre, (iv) durch nicht für ihren ordnungsgemäßen Zweck verwendete Waren oder (v) durch Software, wenn diese Software nicht die neueste Version der von HONEYWELL herausgegebenen und dem KÄUFER zur Verfügung gestellten Software ist. Der KÄUFER ist verpflichtet, HONEYWELL gegen aus in diesem Artikel genannten Ausschlüssen resultierende Ansprüche, Klagen oder Verfahren jeglicher Art zu verteidigen, zu entschädigen und freizustellen, es sei denn der KÄUFER hat dies nicht zu vertreten.</p>	<p>8.4 HONEYWELL shall not be responsible for any settlement or compromise of any such third party claim made without HONEYWELL's written consent. HONEYWELL has no obligation in respect of, and this section will not apply to, any claim of infringement of any third party's intellectual property right (i) by Goods not manufactured by HONEYWELL or Goods developed pursuant to PURCHASER's direction, design, process, or specification, (ii) by the combination of any Goods with other elements if such infringement could have been avoided but for such combination, (iii) by Goods that have been modified if such infringement would have been avoided by the unmodified Goods, (iv) by Goods not used for their ordinary purpose, or (v) by software if such software is other than the latest version of the software released by HONEYWELL and provided to PURCHASER. PURCHASER agrees to defend, indemnify, and hold harmless HONEYWELL from and against any claims, suits, or proceedings whatsoever arising from such exclusions identified in this section, unless this is not caused by PURCHASER's failure.</p>
<p>8.5 Wenn ein Anspruch geltend gemacht wurde oder HONEYWELL glaubt, dass dies bevorsteht oder ein zuständiges Gericht eine einstweilige Verfügung erlässt, gegen die eine Berufung nicht zugelassen ist, so hat HONEYWELL nach seiner Wahl (i) dem KÄUFER die Rechte zu beschaffen, um solche Waren weiter nutzen zu können, (ii) solche Waren so zu ersetzen oder zu verändern, dass Rechte Dritter nicht verletzt werden, soweit dadurch die Funktionalität nicht beeinträchtigt wird. Gelingt HONEYWELL dies nicht innerhalb einer vom KÄUFER zu setzenden angemessenen Frist oder ist der Aufwand als unverhältnismäßig einzuschätzen, so ist der KÄUFER zur Rückgabe solcher Waren und Rückerstattung des Kaufpreises abzüglich 20 % jährlicher Wertminderung ab Versanddatum berechtigt.</p>	<p>8.5 At any time after a claim has been made or HONEYWELL believes is likely to be made, or a court of competent jurisdiction enters an injunction from which no appeal can be taken, HONEYWELL has at its option the discretion to i) procure for PURCHASER the right to continue using such Goods, (ii) replace or modify such Goods in a way that they do not further infringe any third party intellectual property rights and without affecting the functionality of said Goods. In the event HONEYWELL fails to do so within a reasonable time, HONEYWELL shall accept the return of such Goods and refund the purchase price less 20% annual depreciation from shipment date.</p>
<p>8.6 Dieser Artikel 8 stellt abschließend die Rechte des KÄUFERS für tatsächliche oder behauptete Verletzungen von Schutzrechten dar.</p>	<p>8.6 This section 8 states PURCHASER's exclusive remedy for any actual or alleged infringement of intellectual property rights.</p>
<p>§ 9 Gewährleistung</p>	<p>§ 9 Warranty</p>
<p>9.1 <u>Waren (ausgeschlossene Software):</u> Soweit gesetzlich zulässig und nicht anderweitig in HONEYWELL's Gewährleistungsbedingungen festgelegt, gewährleistet HONEYWELL, dass alle Waren grundlegend mit den von HONEYWELL veröffentlichten Beschreibungen oder mit HONEYWELL's Entwurf und Beschreibung für eine bestimmte Bestellung übereinstimmen und in allen wesentlichen Punkten frei von Material- und Verarbeitungsmängeln sind. Weitergehende Forderungen sind ausgeschlossen. Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate ab dem Tag der Lieferung. Für Waren, die nicht von HONEYWELL hergestellt worden sind, übernimmt HONEYWELL die Gewährleistung gemäß den vom Hersteller veröffentlichten Gewährleistungsbedingungen unter der Voraussetzung, dass HONEYWELL befugt ist, diese in Anspruch zu nehmen. Waren, die nicht der Gewährleistung entsprechen sind an HONEYWELL zurückzusenden. Waren können nur mit zuvor von HONEYWELL erhaltener Autorisierungsnummer (RMA) zurückgesandt werden. Die RMA gilt nur für die jeweils benannten Waren und Mengen. An HONEYWELL gem. Artikel 5.7 zurückgesandte mangelhafte Waren werden nach Wahl von HONEYWELL, repariert oder ersetzt und mit der günstigsten Versandart zurückgesendet. Die Kosten der Versendung trägt KÄUFER. Durch Nutzung verunreinigte Waren gelten nicht als mangelhaft wegen der Verschmutzung. KÄUFER hat auf Anfrage HONEYWELL ausreichende Gelegenheit zur Prüfung einer Beanstandung zu geben, insbesondere HONEYWELL beschädigte Waren und ihre Verpackung zur Inspektion zur Verfügung zu stellen. Verweigert er dies, ist HONEYWELL von der Mängelhaftung befreit. Sollte HONEYWELLs Überprüfung ergeben, dass jegliche zurückgesandte Ware nicht unter die Gewährleistung (Reparatur oder Ersatz) fällt, oder nicht mangelhaft ist, behält sich HONEYWELL das Recht, dem KÄUFER eine Überprüfungspauschale in Höhe von EUR 125 für jede zurückgesandte Ware in Rechnung zu stellen. HONEYWELL wird dem KÄUFER einen Kostenvoranschlag für die Reparatur oder den Ersatz der Waren, welche nicht unter kostenlose Reparatur oder Ersatz im Rahmen der Gewährleistung fallen, übermitteln. Sollte der KÄUFER diesen Kostenvoranschlag nicht innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt annehmen, HONEYWELL kann die zurückgesandten Waren vernichten, es sei denn, der KÄUFER hat die Rücksendung der betroffenen Waren verlangt und die Kosten der Versendung bezahlt. Die Gewährleistungsfrist für reparierte, ersetzte oder neu kalibrierte Ware ist die Restlaufzeit der ursprünglichen Gewährleistung oder 90 Tage, welcher Zeitraum länger ist. Gelingt HONEYWELL die Nacherfüllung nicht innerhalb einer vom KÄUFER zu setzenden angemessenen Frist, so ist der KÄUFER zur Rückgabe der betreffenden Waren und Rückerstattung des Kaufpreises abzüglich 20 % jährlicher Wertminderung ab Lieferdatum berechtigt. Das Vorstehende stellt die abschließenden Rechte des KÄUFERS bei Mängeln dar. Ein Anspruch auf Schadensersatz besteht nur nach Maßgabe von Artikel 12 (Haftungsbegrenzung). In Notfällen, wird HONEYWELL Ersatzteile an den KÄUFER liefern, bevor HONEYWELL die beanstandeten Teile vom KÄUFER erhalten hat. Erhält HONEYWELL die beanstandeten Teile nicht innerhalb von 30 Tagen nach der Ersatzteillieferung, ist der KÄUFER zur Zahlung der Ersatzteile gem. zu dem Zeitpunkt geltender Preisliste von HONEYWELL verpflichtet.</p>	<p>9.1 <u>Goods (excluding software):</u> Unless otherwise stated in HONEYWELL'S warranty policy from time to time and to the extent permitted by law, HONEYWELL warrants all Goods will materially comply with HONEYWELL's published specifications or with HONEYWELL'S designs or specifications generated specifically for the relevant purchase order and to be free of defective materials and faulty workmanship for 24 months from delivery. Goods manufactured by companies outside of the Honeywell group are warranted in accordance with the published warranty of the relevant manufacturer to the extent that HONEYWELL has the right to such warranty. Non-complying Goods returned, in accordance with section 5.7, transportation prepaid to HONEYWELL will be repaired or replaced, at HONEYWELL'S option, and return-shipped lowest cost, transportation pre-paid. Goods can only be returned with an authorization number (RMA) obtained from HONEYWELL in advance of shipment to HONEYWELL. The RMA is specific to the relevant Goods and quantity. Items subject to contamination through usage shall not be deemed defective because of contamination. If so requested by HONEYWELL, the PURCHASER shall give HONEYWELL sufficient opportunity to verify any fault in particular to provide faulty Goods and their packaging to HONEYWELL for inspection. If the PURCHASER refuses, HONEYWELL shall not be liable for such defects. If HONEYWELL determines that any returned Goods do not to qualify for warranty repair or replacement, or are not faulty, HONEYWELL reserves the right to charge PURCHASER a flat examination fee of EUR 125 for each such Good which has been returned. HONEYWELL shall give PURCHASER an estimate of the cost of repairing or replacing any Goods that do not qualify for a free of charge repair or replacement under warranty, and if PURCHASER does not accept any such estimate within 30 days of receipt, HONEYWELL may destroy the returned Goods unless PURCHASER has requested that they are returned to PURCHASER and has paid the cost of returning them. Repaired, replaced or recalibrated Goods are warranted for the remainder of the unused warranty term or for 90 days from the date of delivery, whichever is the longer. In the event HONEYWELL fails to repair or replace the non-complying Good within a reasonable time limit set by PURCHASER, HONEYWELL shall accept the return of such Goods and refund the purchase price less 20 % annual depreciation from shipment date. The foregoing states PURCHASER's exclusive remedy in case of defects. PURCHASER is only entitled to claim damages subject to section 12 (limitation of liability). In case of emergency, HONEYWELL will ship replacement parts to PURCHASER before receiving from PURCHASER those parts to be replaced. If HONEYWELL does not receive those parts transportation prepaid within 30 days after shipment of the replacement parts, PURCHASER shall pay HONEYWELL'S then current list price for the replacement parts.</p>
<p>9.2 <u>Software:</u> Für einen Zeitraum von 90 Tagen ab dem Tag der Lieferung gewährleistet HONEYWELL, dass lizenzierte Software grundsätzlich mit der von HONEYWELL veröffentlichten Benutzerdokumentation oder mit HONEYWELL's Entwurf und Beschreibung speziell für den KÄUFER erarbeitet und schriftlich zwischen den Parteien vereinbart übereinstimmen. Informiert KÄUFER HONEYWELL hinsichtlich nicht der Gewährleistung entsprechender Software und stellt eine Beschreibung des Fehler bei, wodurch der Fehler wiederholt werden kann, wird HONEYWELL, nach ihrer Wahl, dem KÄUFER entweder (i) eine Nachbesserung oder Ersatzlieferung anbieten, oder (ii) Instruktionen zur Verfügung stellen, die es KÄUFER erlauben, die Software abzuändern. Software von Unternehmen, die nicht zur Honeywell Gruppe gehören, unterliegt der Gewährleistung der Dritt-Unternehmen soweit der Gewährleistungsumfang geringer ist als die Gewährleistung, welche in diesen AGB (oder in von HONEYWELL veröffentlichten Gewährleistungsbedingungen) beschrieben ist. HONEYWELL gewährleistet, dass die Software vor der Bereitstellung an KÄUFER auf von HONEYWELL bekannte Viren überprüft worden ist. Da Viren auch nach der Bereitstellung in die Software gelangen können, empfiehlt HONEYWELL, dass KÄUFER die Software regelmäßig mit aktueller Virus-Scan Software überprüft.</p>	<p>9.2 <u>Software:</u> Licensed Software will materially comply with HONEYWELL'S published user documentation, or with HONEYWELL's designs or specifications generated specifically for PURCHASER and agreed to in writing by the parties, for 90 days from delivery to PURCHASER. If PURCHASER notifies HONEYWELL of materially non-complying Software and provides a description allowing the error to be repeated, HONEYWELL will, at HONEYWELL'S option, either (i) provide PURCHASER with a correction or replacement Software, or (ii) make instructions available to PURCHASER to modify the Software. Third party supplier warranties shall apply to the extent that they are less than the warranties described in these terms and conditions (or HONEYWELL'S published warranty policy). HONEYWELL warrants that the Software was scanned for viruses known to HONEYWELL prior to delivery to PURCHASER. Because viruses could be introduced to the Software after delivery, HONEYWELL recommends that PURCHASER regularly scan the Software with updated virus scanning software.</p>
<p>9.3 <u>Dienstleistungen:</u> Wenn HONEYWELL Dienstleistungen erbringt wie z.B. Schulungen, Unterstützung bei Konfiguration, Installation von Waren usw., dann bietet HONEYWELL diesen Service in fachgerechter Art und Weise gem. allgemein anerkanntem Industriestandard an. Jede Dienstleistung die nicht einem solchen Standard entspricht, wird, nach schriftlicher Mitteilung durch den KÄUFER, von HONEYWELL berichtigt, vorausgesetzt, dass die Mitteilung innerhalb von 30 Tagen nach dem die Dienstleistung erbracht worden ist, erfolgt. Soweit nicht anders schriftlich durch HONEYWELL festgelegt, ist HONEYWELL nicht verantwortlich für die Eignung und funktionale Anwendung der gelieferten Waren und Software und unterliegt keiner weiteren Haftung gegenüber dem KÄUFER hinsichtlich der Erbringung solcher Dienstleistungen.</p>	<p>9.3 <u>Services:</u> If HONEYWELL provides any services to PURCHASER, including but not limited to training or assistance with configuration and installation of the Goods, HONEYWELL will provide such services in a workmanlike manner, in accordance with generally accepted standard industry practice. Any services performed that do not conform to such standard will, upon written notice from PURCHASER, be corrected by HONEYWELL, provided that such notice is received by HONEYWELL within 30 days of the date the service was performed. Unless otherwise expressly agreed in writing by HONEYWELL, HONEYWELL shall not be responsible for the application and functional adequacy of the Goods and Software delivered to PURCHASER and shall have no further liability to PURCHASER in relation to the provision of such services.</p>
<p>9.4 <u>Ausnahmen:</u> Es bestehen keine Gewährleistungsansprüche, wenn die folgenden Voraussetzungen ganz oder teilweise vorliegen: (i) unsachgemäße Nutzung, Anwendung, Wartung, Betrieb, oder Installation von Waren oder Software oder der Einsatz von Waren oder Software in einem betrieblichen Umfeld, das nicht den Spezifikationen von HONEYWELL entspricht; (ii) jegliche Änderung der bzw. an den Waren oder der Software, die nicht der anzuwendenden Benutzerdokumentation entspricht oder sonst von HONEYWELL schriftlich genehmigt worden ist; (iii) Nutzung der Waren oder Software zusammen mit Anlagen/ Geräten oder Software, die nicht von HONEYWELL schriftlich genehmigt worden sind; (iv) die Kombination oder Nutzung von Waren oder Software mit inkompatiblen</p>	<p>9.4 <u>Exclusions:</u> These warranties shall not apply if a failure or non-conformance is due in whole or part to: (i) improper use, application, maintenance, operation or installation of the Goods or Software, or exposure of the Goods or Software to operating environments outside HONEYWELL'S specifications; (ii) any modification of the Goods or Software in a manner inconsistent with the applicable user documentation or not otherwise approved in writing by HONEYWELL; (iii) use of the Goods or Software with equipment or software not approved in writing by HONEYWELL; (iv) combination or use of the Goods or Software with any incompatible control and indicating equipment or ancillary products that may be connected to the Goods or Software; or (v) the PURCHASER's failure to use a software version</p>

<p>Brandmelderzentralen oder ergänzenden Produkten; oder (v) Versäumnis des KÄUFERS, die letzte von HONEYWELL zur Verfügung gestellte Softwareversion zu verwenden oder die notwendigen oder empfohlenen Updates oder Patches für jegliche Software oder Geräte in der Netzwerkumgebung der Waren zu verwenden. Sämtliche Kosten für die Behebung von Mängeln und Störungen aufgrund der vorgenannten Sachverhalte sind HONEYWELL vom KÄUFER zu erstatten und werden von HONEYWELL gemäß den dann aktuellen Raten berechnet. KÄUFER wird HONEYWELL hinsichtlich sämtlicher Schäden, die unmittelbar aus solchen Mängeln oder Störungen resultieren, freistellen. Bei Verschleiß-/ Verbrauchsteilen oder auswechselbarem Zubehör gelten Verschleiß oder Verbrauch nicht als Mangel. Es bestehen keine Gewährleistungsansprüche wenn der Mangel oder Schaden aus Handlungen, Unterlassungen oder Fahrlässigkeit des KÄUFERS resultieren.</p>	<p>which is the latest software version made available by HONEYWELL or to apply required or recommended updates or patches to any software or device in the Goods network environment. Any costs incurred by HONEYWELL in the repair of faults or errors related to these actions shall be reimbursed by PURCHASER at HONEYWELL'S then-current rates and PURCHASER shall indemnify HONEYWELL against any damages suffered by HONEYWELL that are directly related to such faults or errors. Goods subject to wear and tear or burnout through usage shall not be deemed defective because of such wear and tear or burnout. No warranty shall apply if the defect or damage resulted from PURCHASER'S acts, omissions, misuse or negligence.</p>
<p>9.4 Ersatzteile: Honeywell ist nicht verpflichtet, Ersatzteile für Waren aufzubewahren, die nicht mehr hergestellt oder vertrieben werden. Wenn die Waren jedoch von Honeywell hergestellt werden, wird es angemessene Anstrengungen unternehmen, um sicherzustellen, dass alle Waren, die abgekündigten Waren ersetzen, abwärtskompatibel mit ihnen sind. Auf Wunsch des Käufers vor dem Datum der Produktabkündigung gestattet Honeywell dem Käufer, die Mengen der abgekündigten Waren zu kaufen, die nach vernünftigem Ermessen erforderlich sind.</p>	<p>9.4 Spare: Honeywell has no obligation to hold spares of any goods that it has ceased to produce or distribute but, if the goods are manufactured by Honeywell, it will use reasonable endeavours to ensure that any goods that replace the discontinued goods are backwards compatible with them and, if requested by Buyer prior to the date of product discontinuation, Honeywell will permit Buyer to buy such quantities of the discontinued goods as it may reasonably require.</p>
<p>9.5 Einschränkung: Die vorgenannten Gewährleistungen sind als abschließend und ausschließlich anzusehen. Keinesfalls haftet HONEYWELL oder ihre Lieferanten für, und HONEYWELL lehnt dies ausdrücklich ab, für Gewährleistungen gemäß Gesetz oder anderweitig. Dies beinhaltet u.a. jede Gewährleistung hinsichtlich zufriedenstellender Qualität oder Eignung für einen bestimmten Zweck. HONEYWELL verspricht oder gewährleistet in keinem Fall, dass Waren nicht verändert oder umgangen werden können oder dass die Waren Personen- oder Sachschäden, durch Feuer oder anderes vermeiden werden. Diese Gewährleistungen gelten nur zugunsten des KÄUFERS und sind nicht abtret- oder übertragbar.</p>	<p>9.5 Limitations: The above warranties are sole and exclusive. In no event shall HONEYWELL or its suppliers be liable for, and HONEYWELL specifically disclaims, any warranties implied by law or otherwise, including without limitation any warranty of satisfactory quality or fitness for a particular purpose. HONEYWELL does not warrant that the Goods may not be compromised or circumvented or that the Goods will prevent any person injury or property loss by fire or otherwise. These warranties are for the benefit of the PURCHASER only and are not assignable or transferable.</p>
<p>§ 10 Gesetze</p>	<p>§ 10 Compliance</p>
<p>10.1 Der KÄUFER wird alle anwendbaren Gesetze, Verordnungen und Satzungen jeder zuständigen Behörde in jedem betroffenen Land, unter anderem den Gesetzen der Vereinigten Staaten von Amerika und anderer Länder, die die Einfuhr oder die Ausfuhr der von HONEYWELL gelieferten Waren regeln, einhalten und wird alle erforderlichen Einfuhr-/Ausfuhrgenehmigungen im Zusammenhang mit einer späteren Einfuhr, Ausfuhr, Wiederausfuhr, Übertragung und der Nutzung aller von HONEYWELL gekauften, lizenzierten und gelieferten Waren, Technologien und Software einholen.</p>	<p>10.1 PURCHASER will comply with all applicable laws, regulations, and ordinances of any governmental authority in any country having proper jurisdiction, including, without limitation, those laws of the United States of America or other countries that regulate the import or export of the Goods and shall obtain all necessary import/export licenses in connection with any subsequent import, export, re-export, transfer, and use of all Goods, technology, and software purchased, licensed, and received from HONEYWELL.</p>
<p>10.2 Aufgrund der vorliegenden AGB von HONEYWELL gelieferte Waren und Dienstleistungen werden unter Einhaltung aller anwendbaren Gesetze und Regelungen der Republik Österreich hergestellt und geliefert. Der KÄUFER bestätigt, dass er sicherstellen wird, dass alle Waren die im Bestimmungsland anwendbaren gesetzlichen Regelungen erfüllen, ordnungsgemäß installiert und gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen benutzt werden und der KÄUFER wird HONEYWELL von allen Kosten, Forderungen, Klagen und Haftungen freistellen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Vorschriften ergeben.</p>	<p>10.2 Goods and services delivered by HONEYWELL hereunder will be produced and supplied in compliance with all applicable laws and regulations in the Republic of Austria. PURCHASER confirms that it will ensure that all Goods comply with applicable regulatory requirements in the country where they are installed and that they are properly installed and used in accordance with the applicable safety at work laws and regulations, and PURCHASER will indemnify HONEYWELL in respect of any costs, claims, actions or liability arising out of any failure to comply with the preceding obligations.</p>
<p>10.3 Dem KÄUFER ist der Verkauf, die Übertragung, der Export oder die Wiederausfuhr von Waren oder Software für die Verwendung in Tätigkeiten, welche die Planung, Entwicklung, Produktion, Verwendung oder Lagerung von nuklearen, chemischen oder biologischen Waffen oder mit solchen bestückte Flugkörper beinhalten, untersagt. Ebenso untersagt ist die Verwendung von Waren oder Software in irgendwelchen Betrieben, welche in Tätigkeiten betreffend solche Waffen oder Flugkörper involviert sind. Ausserdem dürfen Waren oder Software nicht im Zusammenhang mit Tätigkeiten betreffend Kernspaltung oder Kernfusion, oder Tätigkeiten welche die Verwendung oder die Handhabung von Nuklearmaterial beinhalten, eingesetzt werden, solange der KÄUFER nicht, ohne dass HONEYWELL dafür Kosten anfallen, über Versicherungsdeckung, Freihalteerklärungen sowie Verzichtserklärungen betreffend Haftung, Inanspruchnahme und Rückgriff verfügt, welche von HONEYWELL akzeptiert werden und nach Auffassung HONEYWELL ausreichend sind, um HONEYWELL vor jeglicher Haftung zu schützen.</p>	<p>10.3 PURCHASER shall not sell, transfer, export or re-export any Goods or Software for use in activities which involve the design, development, production, use or stockpiling of nuclear, chemical or biological weapons or missiles, nor use the Goods or Software in any facility which engages in activities relating to such weapons or missiles. In addition, the Goods or Software may not be used in connection with any activity involving nuclear fission or fusion, or any use or handling of any nuclear material until PURCHASER, at no expense to HONEYWELL, has insurance coverage, indemnities, and waivers of liability, recourse and subrogation, acceptable to HONEYWELL and adequate in HONEYWELL'S opinion to protect HONEYWELL against any type of liability.</p>
<p>§ 11 WEEE- Richtlinie 2002/96/ EC</p>	<p>§ 11 WEEE Directive 2002/96/EC</p>
<p>11.1 Soweit das Recycling von Waren von der europäischen WEEE-Richtlinie 2002/96/EC, Elektrogeräteverordnung, umfasst wird, werden diese Kosten den Preisangeboten gem. Artikel 2.4 hinzugerechnet. Sofern demgemäß kein Aufschlag vorgenommen wurde und wenn die Bestimmungen der in einem örtlichen Rechtssystem implementierten WEEE-Richtlinie 2002/96/EC für Waren gelten, so liegt mit Ausnahme von Waren, die per HONEYWELL Katalog für Endverbraucher bestimmt sind, die Finanzierung und die Organisation der Beseitigung der Elektro- und Elektronikalt-/schrottgeräte in der Verantwortung des KÄUFERS, der sich verpflichtet die Regelungen einzuhalten und HONEYWELL von solchen Haftungen freistellt. Der KÄUFER wird die Sammlung, die Verarbeitung und das Recycling der Waren unter Einhaltung aller anwendbaren Gesetze und Regelungen abwickeln und wird diese Verpflichtung an den Endverbraucher der Waren weitergeben und dies gegenüber HONEYWELL auch dokumentieren.</p>	<p>11.1 Unless the costs of recycling Goods covered by the European WEEE Directive 2002/96/EC have been charged to PURCHASER in accordance with section 2.4, if the provisions of the WEEE Directive 2002/96/EC as implemented in any local jurisdiction apply to Goods, the financing and organization of the disposal of waste electrical and electronic equipment are, with the exception of Goods which are "b2c" as per HONEYWELL catalogue, the responsibility of the PURCHASER who undertakes to comply with its obligations to indemnify HONEYWELL in respect of all such liabilities. PURCHASER will handle the collection, processing and recycling of the Goods in accordance with all applicable laws and regulations, and shall pass on this obligation to the final user of the Goods and shall provide correspondent documentation to HONEYWELL.</p>
<p>11.2 Der KÄUFER hat dafür Sorge zu tragen, dass HONEYWELL alle Informationen zur Verfügung gestellt werden, um die Verpflichtungen als Hersteller/ Importeur nach Elektroaltgeräteverordnung und dem Abfallwirtschaftsgesetz erfüllen zu können.</p>	<p>11.2 PURCHASER shall ensure that HONEYWELL receives any necessary information as manufacturer/importer to perform its obligations under the WEEE Directive.</p>
<p>11.3 Die Nichteinhaltung dieser Verpflichtungen durch den KÄUFER kann zu der Anwendung von strafrechtlichen Sanktionen gemäß den örtlichen Gesetzen und Regelungen führen. Der KÄUFER haftet gegenüber HONEYWELL für alle Schäden und sonstigen finanziellen Nachteile, die HONEYWELL durch den KÄUFER wegen fehlender oder mangelhafter Erfüllung der Verpflichtungen nach diesem Artikel 11 entstehen.</p>	<p>11.3 Failure by the PURCHASER to comply with these obligations may lead to the application of criminal sanctions in accordance with local laws and regulations. PURCHASER agrees to indemnify HONEYWELL in respect of any damages and other financial loss suffered by HONEYWELL as a result of PURCHASER'S failure to comply with its obligations under this section 11.</p>
<p>§ 12 Haftungsbegrenzung</p>	<p>§ 12 Limitation of Liability</p>
<p>12.1 Die Haftung von HONEYWELL gegenüber KÄUFER oder seinen Kunden richtet sich ausschließlich nach den in diesem Artikel 12 gemachten Festlegungen, unabhängig davon ob die Ansprüche aus Vertrag, unerlaubter Handlung oder sonstiges begründet sind.</p>	<p>12.1 HONEYWELL has no liability to PURCHASER or its customers other than as stated in this section 12, whether such claims are based in contract, tort, indemnity or otherwise.</p>
<p>12.2 Die Parteien haften in keinem Fall für (i) indirekte, beiläufig entstandene Schäden, Folgeschäden; (ii) Verlust infolge einer Betriebsunterbrechung; (iii) entgangene Gewinne; (iv) entgangene Einnahmen; (v) Geschäftswertverlust; (vi) nicht realisierte Einsparungen oder (vii) Datenverlust. Keine Partei haftet für Verluste oder Schäden, wenn diese Haftung infolge ihrer Kenntnis (gleich ob tatsächlich vorhanden oder anderweitig verfügbar) der Möglichkeit derartiger Verluste oder Schäden entsteht.</p>	<p>12.2 In no event shall either party be liable for (i) any indirect, incidental, consequential loss; (ii) any loss arising from business interruption; (iii) loss of profits; (iv) loss of revenue; (v) loss of use of any property or capital; (vi) loss of anticipated savings; or (vii) loss of data. Neither party shall be liable for any loss or damage where that liability arises as a result of their knowledge (whether actual or otherwise) of the possibility of any such loss or damage.</p>
<p>12.3 HONEYWELL ist nicht haftbar für Mängel oder den Ausfall der Waren, verursacht durch das Versäumnis des KÄUFERS, die letzte von HONEYWELL zur Verfügung gestellte Softwareversion zu verwenden oder die notwendigen oder empfohlenen Updates oder Patches für jegliche Software oder Geräte in der Netzwerkumgebung der Waren zu verwenden.</p>	<p>12.3 HONEYWELL shall be under no liability in respect of any defect or failure of the Goods to operate due to the PURCHASER'S failure to use a software version which is not the latest software version made available by HONEYWELL or to apply required or recommended updates or patches to any software or device in the Goods network environment.</p>
<p>12.4 Die Haftung von HONEYWELL für jeden Auftrag oder anderweitig unter den vorliegenden AGB (einschließlich für jegliche Cybersicherheitsereignisse) ist in jedem Fall beschränkt auf den Gesamtverkaufspreis der jeweiligen zugrundeliegenden Bestellung.</p>	<p>12.4 HONEYWELL'S liability in respect of any order or otherwise under these terms and conditions (including for any cybersecurity event) shall in no case exceed the contract price of the specific Goods that give rise to the claim.</p>
<p>12.5 Keine der Parteien versucht ihre Haftung für (i) Tod oder körperlichen Verletzungen aus Fahrlässigkeit; (ii) Betrug; oder (iii) in anderen Fällen, in denen es, laut Gesetz, nicht erlaubt ist, die Haftung zu beschränken; auszuschließen oder zu beschränken.</p>	<p>12.5 Neither party seeks to exclude or restrict its liability for: (i) death or personal injury resulting from negligence; (ii) fraud; or (iii) any matter in respect of which, by law, it is not permitted to restrict its liability.</p>
<p>12.6 Der KÄUFER erkennt an, dass HONEYWELL keinesfalls verpflichtet ist, Cybersicherheit oder Datenschutz in jeglicher Form in Bezug auf das Funktionieren der Waren, Software oder Netzwerkumgebung zu gewährleisten. HONEYWELL kann nach eigenem Ermessen im Zusammenhang mit den Waren internetbasierte Dienstleistungen erbringen und ist berechtigt, solche Dienstleistungen jederzeit zu ändern oder einzustellen. HONEYWELL ist keinesfalls verpflichtet, Cybersicherheit oder Datenschutz in jeglicher Form in Bezug auf solche internetbasierte Dienstleistungen zu gewährleisten.</p>	<p>12.6 PURCHASER acknowledges that HONEYWELL has no obligation to provide any form of cybersecurity or data protection relating to the operation of the Goods, Software or the network environment. HONEYWELL may choose to provide internet-based services with the Goods and may change or cancel those services at any time. HONEYWELL has no obligation to provide any form of cybersecurity or data protection relating to such internet-based services.</p>
<p>§ 13 Empfehlungen</p>	<p>§ 13 Recommendations</p>
<p>Von HONEYWELL bezüglich der Nutzung, des Designs, der Anwendung oder des Betriebs der Waren erteilte Empfehlungen oder gewährte Unterstützung stellen keine Zusicherungen oder Garantien irgendeiner Art dar. Solche Informationen werden vom KÄUFER auf eigenes Risiko verwertet, ohne</p>	<p>Any recommendations or assistance provided by HONEYWELL concerning the use, design, application, or operation of the Goods shall not be construed as representations or warranties of any kind, express or implied, and such information is accepted by PURCHASER at PURCHASER'S own risk and without</p>

jegliche Haftung von HONEYWELL. KÄUFER ist dafür verantwortlich, die Tauglichkeit der Waren für die Nutzung in der/ den Anwendung/en des KÄUFERS festzustellen. Soweit keine gesetzliche Hinweispflicht besteht, begründet das Unterlassen von Empfehlungen oder Unterstützung ebenfalls keine Haftung für HONEYWELL.	any obligation or liability to HONEYWELL. It is PURCHASER's sole responsibility to determine the suitability of the Goods for use in the PURCHASER's application(s). Other than in cases of statutory obligations the failure by HONEYWELL to make recommendations or provide assistance shall not give rise to any liability to HONEYWELL.
§ 14 Ausschluss der Aufrechnung	§ 14 Preclusion against Setoff
Zur Aufrechnung und zur Rückbehaltung ist der KÄUFER nur berechtigt, wenn die Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.	The PURCHASER shall only be entitled to set-off retention counterclaim against any amount due to HONEYWELL if the counter claims is established as undisputed or has legal force.
§ 15 Anwendbares Recht	§ 15 Applicable Law
Für die Auslegung dieser AGB gilt ausschließlich das Recht der Schweiz unter Ausschluss der Weiterverweisungsnormen. Die UN-Konventionen über die Verträge des internationalen Warenkaufs von 1980 und deren Nachfolger finden keine Anwendung. Für alle Rechtsstreitigkeiten sind ausschließlich die Gerichte von Zürich zuständig.	These terms and conditions shall be interpreted in accordance with the Laws of Switzerland, with the exception that the United Nations Convention on Contracts for International Sale of Goods, 1980 and the successors thereto shall not apply, and any disputes arising out of the supply of any Goods shall be exclusively referred to the courts of Zurich.
§ 16 Kündigung	§ 16 Termination
HONEYWELL kann bei Verletzung dieser AGB, der Hauptpflichten aus Bestellung/ Vertrag oder bei Bankrott-, Insolvenz-, Auflösungs- oder Konkursverwaltungsverfahren des KÄUFERS den Vertrag ganz oder teilweise ohne jede Haftung kündigen.	HONEYWELL may terminate a PURCHASER's purchase order in whole or in part upon PURCHASER's breach of these terms and conditions or PURCHASER's bankruptcy, insolvency, dissolution, or receivership proceedings without any further liability.
§ 17 Verpflichtungen des KÄUFERS hinsichtlich Cybersicherheitsereignisse	§ 17 PURCHASER's obligations relating to cybersecurity event
17.1 Um die Untersuchung durch HONEYWELL von jeglichen Cybersicherheitsereignissen, welche die Waren oder Software einbeziehen, zu ermöglichen, ist der KÄUFER einverstanden, mit HONEYWELL an der Untersuchung, Rechtsstreitigkeiten oder anderen Handlungen zu kooperieren, welche von HONEYWELL für notwendig gehalten werden, um HONEYWELLs Rechte hinsichtlich eines Cybersicherheitsereignisses zu wahren.	17.1 In order to facilitate HONEYWELL's investigation of any cybersecurity event involving the Goods or software, PURCHASER agrees to cooperate with HONEYWELL in any investigation, litigation, or other action, as deemed necessary by HONEYWELL to protect its rights relating to a cybersecurity event.
17.2 HONEYWELL gewährleistet nicht, dass die Waren oder Software mit spezifischer, anderer als von HONEYWELL ausdrücklich spezifizierter Hardware oder Software von Drittparteien kompatibel sind. Der KÄUFER ist dafür verantwortlich, eine Betriebsumgebung sicherzustellen und aufrechtzuerhalten, welche den von HONEYWELL spezifizierten Standards entspricht. Der KÄUFER erkennt an und bestätigt, dass der KÄUFER verpflichtet ist, zumutbare und angemessene Sicherheitsmaßnahmen hinsichtlich der Waren oder Software, der darin verwendeten Informationen und der Netzwerkumgebung zu ergreifen und aufrechtzuerhalten. Diese Verpflichtung schließt auch die Einhaltung anwendbarer Cybersicherheitsstandards und der empfohlenen branchenüblichen Praxis ein, einschließlich Cybersicherheitsstandards und der besten branchenüblichen Praxis, welche von jeglichen staatlichen Einrichtungen im Herkunftsland des KÄUFERS empfohlen werden. Falls ein Cybersicherheitsereignis erfolgt, der KÄUFER hat HONEYWELL darüber unverzüglich zu unterrichten. Der KÄUFER hat unverzüglich sich nach besten Kräften zu bemühen, ein solches Cybersicherheitsereignis zu entdecken, darauf zu reagieren und den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen. Der KÄUFER wird auf seine Kosten jegliche zumutbare Schritte unternehmen, um ein Cybersicherheitsereignis im Einklang mit den anwendbaren Rechtsvorschriften und Standards unverzüglich zu beheben und weitere Cybersicherheitsereignisse vorzubeugen. Ferner ist der KÄUFER einverstanden, sich nach besten Kräften zu bemühen, um bei der Behebung eines Cybersicherheitsereignisses forensische Daten und Beweise zu bewahren. Der KÄUFER wird diese forensische Daten und Beweise HONEYWELL zur Verfügung stellen.	17.2 HONEYWELL does not represent that the Goods or software is compatible with any specific third party hardware or software other than as expressly specified by HONEYWELL. PURCHASER is responsible for providing and maintaining an operating environment that meets the minimum standards specified by HONEYWELL. PURCHASER understands and warrants that PURCHASER has an obligation to implement and maintain reasonable and appropriate security measures relating to the Goods or software, the information used therein, and the network environment. This obligation includes complying with applicable cybersecurity standards and recommended industry practices including those recommended by any national institutions in the PURCHASER's territory. If a cybersecurity event occurs, PURCHASER shall promptly notify HONEYWELL of the cybersecurity event. PURCHASER shall promptly use its best efforts to detect, respond and recover from such a cybersecurity event. PURCHASER shall take reasonable steps to immediately remedy any cybersecurity event and prevent any further cybersecurity event at PURCHASER's expense in accordance with applicable laws, regulations, and standards. PURCHASER further agrees that PURCHASER will use its best efforts to preserve forensic data and evidence in its response to a cybersecurity event. PURCHASER will provide and make available this forensic evidence and data to HONEYWELL.
17.3 HONEYWELL ist nicht haftbar für durch ein Cybersicherheitsereignis verursachte Schäden, welche auf das Versäumnis des KÄUFERS zurückzuführen sind, diese Bedingungen einzuhalten oder zumutbare und angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.	17.3 HONEYWELL shall not be liable for damages caused by a cybersecurity event resulting from PURCHASER's failure to comply with these terms or PURCHASER's failure to maintain reasonable and appropriate security measures.
17.4 Der KÄUFER ist einverstanden, sämtliche anwendbare Rechtsvorschriften und Standards hinsichtlich Datensicherheit einzuhalten und keine Versuche vorzunehmen, die in die Waren integrierten Sicherheitskontrollen von HONEYWELL umzugehen oder zu beeinträchtigen. Der KÄUFER wird HONEYWELL in Bezug auf das Vorgenannte schad- und klaglos halten.	17.4 PURCHASER agrees to comply with all applicable data security laws and standards, and shall make no attempts to circumvent or interfere with any of HONEYWELL's security controls integrated within the Goods. PURCHASER shall indemnify and hold HONEYWELL harmless for PURCHASER's failure to comply.
§ 18 Marken von HONEYWELL	§ 18 HONEYWELL Trademark
18.1 Aufgrund eines separat abzuschließenden schriftlichen Lizenzvertrages ("Markenlizenzvertrag") kann HONEYWELL dem KÄUFER eine nicht exklusive, gebührenfreie, eingeschränkte Lizenz, unter den in diesem Artikel 18 angeführten Bedingungen, für das im Markenlizenzvertrag angeführte Gebiet und für die Laufzeit des Markenlizenzvertrages erteilen, die im Markenlizenzvertrag abgebildeten Bezeichnungen oder Marken (gemeinsam "Marken") und das von HONEYWELL von Zeit zu Zeit zur Verfügung gestellte Bildmaterial ("Bildmaterial") zu verwenden. Zusätzliche Marken können lediglich durch einen schriftlichen, von HONEYWELL und dem KÄUFER unterzeichneten Nachtrag in den Markenlizenzvertrag aufgenommen werden. Die Marken und das Bildmaterial dürfen lediglich im Zusammenhang mit dem Marketing, Verkauf, Installation, Wartung und Werbung der Waren durch den KÄUFER verwendet werden. Klarstellend wird festgehalten, dass ohne den Abschluss eines Markenlizenzvertrages zwischen HONEYWELL und dem KÄUFER, dem KÄUFER keine Lizenz zu den Marken oder zu dem Bildmaterial erteilt wird und der KÄUFER nicht berechtigt ist, die Marken oder das Bildmaterial zu verwenden.	18.1 Based on a separate written license agreement ("Trademark License Agreement") HONEYWELL may grant PURCHASER a non-exclusive, royalty free, limited license, subject to the conditions of this section 18, for the territory set out in the Trademark License Agreement and for the term of the Trademark License Agreement, to use the HONEYWELL names or trademarks depicted in the Trademark License Agreement ("Trademark") as well as the picture material(s) as specified by HONEYWELL from time to time ("Picture Material"). Additional Trademarks may be added to the Trademark License Agreement only in a written amendment signed by HONEYWELL and PURCHASER. The Trademark or the Picture Material shall be used solely in connection with the marketing, sale, installation, servicing and advertising of the Goods by PURCHASER. For the avoidance of doubt, if no Trademark License Agreement is concluded between HONEYWELL and PURCHASER, no license to the Trademark or the Picture Material is granted to the PURCHASER and the PURCHASER may not use the Trademark or the Picture Material.
18.2 Der KÄUFER erkennt an, dass die Marken und das Bildmaterial das geistige Eigentum von HONEYWELL darstellen und alle aus denen resultierenden oder mit denen zusammenhängenden Rechte lediglich HONEYWELL zustehen. Sämtlicher aus der Verwendung der Marken oder des Bildmaterials resultierende Geschäfts- oder Firmenwert (Goodwill), einschließlich sämtlichen durch die Verwendung der Marken oder des Bildmaterials durch den KÄUFER entstehenden Geschäfts- oder Firmenwertes (Goodwill), steht ausschließlich HONEYWELL zu. Außer den gemäß diesem Artikel ausdrücklich erteilten Rechten erwirbt der KÄUFER keine andere Rechte an den Marken oder an dem Bildmaterial. Der KÄUFER ist verpflichtet, die Marken und das Bildmaterial lediglich im Einklang mit diesem Artikel 18 und mit den Konzernregeln von HONEYWELL hinsichtlich der Verwendung von Marken, welche von Zeit zu Zeit dem KÄUFER zur Verfügung gestellt werden, zu verwenden. Dem KÄUFER ist untersagt, (i) die Marken und das Bildmaterial für unerlaubte Zwecke zu verwenden oder derart zu verwenden, dass deren Wert dadurch möglicherweise gemindert wird; (ii) wissenschaftliche Marke, Bezeichnung, Handelsnamen, Geschäftsmarke, Domännennamen, Logo oder Bildzeichen zu verwenden, welches den Marken ähnlich ist oder die Marken einer Verwechslungsgefahr ausstellt; (iii) eine dahingehende Erklärung abzugeben oder sonst vorzutauschen, dass die Marken oder das Bildmaterial das geistige Eigentum des KÄUFERS (und nicht das von HONEYWELL) sind; (iv) in irgendeinem Land (a) die Marken; (b) jeglichen Domännennamen, welcher die Marken im Ganzen oder zum Teil beinhaltet; oder (c) jegliche Bezeichnung, Handelsnamen, Geschäftsmarke, Domännennamen, Schlüsselwort, Namen von Social Media oder Kennzeichen oder Marke, welche den Marken ähnlich ist oder die Marken einer Verwechslungsgefahr ausstellt, einzutragen zu versuchen, einzutragen oder zu besitzen; oder (v) das geistige Eigentum von HONEYWELL an den Marken anzufechten. Ferner ist dem KÄUFER untersagt, während der Laufzeit des Markenlizenzvertrages sowie nach deren Ablauf oder nach Beendigung des Markenlizenzvertrages, die Marken anzufechten, oder das Recht geltend zu machen oder einzufordern, Produkte unter Verwendung der Marken oder jeglicher anderer verwechselbarer Marke herzustellen, verkaufen oder zum Verkauf anzubieten. Jegliche Marken, Bezeichnungen oder Domännennamen, welche von dem KÄUFER in Verletzung dieses Artikels 18 erworben wurden, sind auf Verlangen von HONEYWELL unverzüglich an HONEYWELL abzutreten.	18.2 PURCHASER acknowledges that HONEYWELL is the owner of all right, title and interest in, and to, the Trademarks or the Picture Materials. All goodwill resulting from the use of the Trademarks or the Picture Materials by PURCHASER, including any additional goodwill that may develop because of PURCHASER's use of the Trademarks or the Picture Materials, shall inure solely to the benefit of HONEYWELL, and PURCHASER shall not acquire any rights in the Trademarks or the Picture Materials except those rights specifically granted under this section 18. PURCHASER shall use the Trademarks or the Picture Materials in strict conformity with this section 18 and with HONEYWELL's corporate policy regarding trademark usage, which shall be provided to PURCHASER from time to time. PURCHASER shall not (i) use the Trademarks or the Picture Materials for any unauthorized purpose or in any manner likely to diminish their commercial value; (ii) knowingly use any trademark, name, trade name, domain name, logo or icon similar to or likely to cause confusion with the Trademarks; (iii) make any representation to the effect that the Trademarks or the Picture Materials are owned by PURCHASER rather than HONEYWELL; (iv) attempt to register, register or own in any country: a) the Trademarks; b) any domain name incorporating in whole or in part the Trademarks; or c) any name, trade name, domain name, keyword, social media name or identification or mark that is confusingly similar to the Trademarks; or (v) challenge the validity of HONEYWELL's ownership of the Trademarks. PURCHASER further shall not at any time, either during the term or after termination or expiration of the Trademark License Agreement, contest the validity of the Trademarks or assert or claim any other right to manufacture, sell or offer for sale products under the Trademarks, or any trademark confusingly similar thereto. Any trademarks, names or domain names acquired by PURCHASER in violation of this section 18 shall be immediately assigned to HONEYWELL upon request by HONEYWELL.
18.3 Der KÄUFER ist nicht berechtigt, die Marken oder das Bildmaterial in Werben oder Werbe- und Marketingmaterialien im Zusammenhang mit dem Marketing, Verkauf, Installation, Wartung und Werbung der Waren zu verwenden, ohne dass diese HONEYWELL im Voraus zur schriftlichen Genehmigung vorgelegt wurden (wobei die Genehmigung von HONEYWELL nicht grundlos verweigert wird), und HONEYWELL eine schriftliche Genehmigung sowie zur Verwendung der Marken oder des Bildmaterials, als auch zu der Qualität, Stil und Geschmack der betroffenen Werbung oder Werbe- und Marketingmaterialien erteilt hat. HONEYWELL ist nicht verantwortlich für und haftet für keine aus dem Marketing, Werbung oder Promotion der Geschäftstätigkeit des KÄUFERS oder der Waren durch den KÄUFER resultierenden oder im Zusammenhang damit entstandenen Kosten, Auslagen oder Pflichten, und zwar unabhängig davon, ob HONEYWELL die Verwendung der betroffenen Werbung oder Werbe- und Marketingmaterialien genehmigt hat. Der KÄUFER hat seine Geschäftstätigkeit derart auszuüben, dass diese weder HONEYWELL, noch die Marken negativ beeinträchtigt.	18.3 PURCHASER shall not use the Trademarks or the Picture Materials in or on any advertisements or promotional materials for the marketing, sale, installation, servicing and advertising of the Goods unless PURCHASER has submitted such items to HONEYWELL for its prior written approval (which approval shall not be unreasonably withheld), and HONEYWELL has given its written approval of both the use of such Trademarks or the Picture Materials, and the quality, style and taste of such advertising or promotional materials. HONEYWELL shall not be responsible or liable for any costs, expenses or liabilities arising out of or relating to any such marketing, advertising or promotion of PURCHASER's business or the Goods by PURCHASER, regardless of whether HONEYWELL has given its approval of the use of any such advertising or promotional materials. PURCHASER shall operate its business in a manner that will reflect favorably upon HONEYWELL and the Trademarks.

<p>18.4 Der KÄUFER ist verpflichtet, auf das Verlangen von HONEYWELL repräsentative Muster seiner Werbe- und Marketingmaterialien, welche der KÄUFER im Zusammenhang mit dem Marketing, Verkauf, Installation, Wartung und Werbung der Waren zu verwenden beabsichtigt und welche sich von den vorher durch den KÄUFER verwendeten und durch HONEYWELL gemäß Artikel 18.3 genehmigten Materialien wesentlich unterscheiden, HONEYWELL vorzulegen. Falls HONEYWELL, nach seinem eigenem Ermessen, befindet, dass die Werbe- und Marketingmaterialien unzulänglich sind oder den Wert der Marken beeinträchtigen oder vermindern, HONEYWELL wird den KÄUFER darüber schriftlich benachrichtigen. Nach dem Erhalt einer solchen Benachrichtigung ist der KÄUFER verpflichtet, innerhalb von dreißig (30) Tagen jegliche Änderungen durchzuführen, welche von HONEYWELL verlangt werden, um sicherzustellen, dass die Werbe- und Marketingmaterialien für HONEYWELL zufriedenstellend sind.</p>	<p>18.4 Upon HONEYWELL's reasonable request, PURCHASER shall provide representative samples of its advertising and marketing materials that PURCHASER intends to use in connection with the marketing, sale, installation, servicing and advertising of the Goods which differ in substance from prior materials used by PURCHASER and approved by HONEYWELL in accordance with section 18.3. If HONEYWELL, in its sole discretion, determines that any of the advertising and marketing materials are unsatisfactory or derogates, erodes or diminishes the value of the Trademark, HONEYWELL shall so notify PURCHASER in writing. Upon receipt of such notification, PURCHASER shall have thirty (30) days to implement such changes as HONEYWELL shall suggest insuring that the advertising and marketing materials are satisfactory to HONEYWELL.</p>
<p>18.5 Der KÄUFER ist verpflichtet, HONEYWELL über jegliche Verletzungen oder drohenden/möglichen Verletzungen der Marken zu benachrichtigen. HONEYWELL ist berechtigt, nach eigenem Ermessen zu entscheiden, ob und welche Maßnahmen zu ergreifen sind (einschließlich der Einleitung eines Verfahrens, des Abschlusses eines Ausgleichs und der Beilegung eines Verfahrens), um einer Verletzung vorzubeugen oder eine Verletzung zu beenden. Der KÄUFER hat HONEYWELL dabei eine zumutbare Unterstützung zu leisten, z.B. Dokumente oder Informationen vorzulegen oder auf begründetes Verlangen von HONEYWELL notwendige Dokumente zu unterzeichnen.</p>	<p>18.5 PURCHASER shall promptly notify HONEYWELL of any infringement or potential infringement of the Trademark. HONEYWELL may decide in its sole discretion whether and what steps should be taken to prevent or terminate infringement of the Trademark, including the institution of legal proceedings and settlement of any claim or proceeding. PURCHASER shall provide reasonable assistance, such as the furnishing of documents and information and the execution of all reasonably necessary documents, as HONEYWELL may reasonably request.</p>
<p>18.6 Nach dem Ablauf der Laufzeit des Markenlizenzvertrages oder nach dessen Beendigung aus jeglichem Grund ist dem KÄUFER untersagt, unmittelbar oder mittelbar, eine Erklärung abzugeben oder jegliche Handlungen zu unternehmen, welche die Marken abwerten bzw. abwerten können. Der KÄUFER hat in solchem Fall die Verwendung der Marken und des Bildmaterials, sowie jeglicher Werbung oder Werbematerialien oder sonstiger Materialien, welche die Marken oder das Bildmaterial verwenden, unverzüglich einzustellen.</p>	<p>18.6 Upon expiry of termination of the Trademark License Agreement for any reason, PURCHASER shall not, directly or indirectly, make any statements or take any actions that are or might be disparaging in any way to the Trademarks. PURCHASER shall immediately discontinue use of the Trademarks and Picture Materials and all advertising or promotional or any other materials utilizing the Trademarks or the Picture Materials.</p>
<p>§ 19 Schlussbestimmungen</p>	<p>§ 19 Miscellaneous</p>
<p>19.1 Die Parteien können während der Leistungserbringung oder der Ausführung der Lieferung vertrauliche Informationen austauschen. Vertrauliche Informationen sind sämtliche Informationen oder Daten, die von einer Partei (die herausgebende Partei) an die andere Partei (der Empfänger) in jeglicher Form übermittelt werden, einschließlich sämtlicher Informationen oder Daten hinsichtlich des Funktionierens oder der Leistung von Waren und sämtlicher aggregierten und anonymisierten Daten, welche von den Waren erhoben werden (wobei solche Daten von HONEYWELL im Einklang mit Artikel 19.2 verwendet werden können). Alle vertraulichen Informationen verbleiben im Eigentum der herausgebenden Partei und müssen von dem Empfänger für einen Zeitraum von 10 Jahren ab dem Datum der Übergabe vertraulich behandelt werden. Diese Pflicht gilt nicht für Informationen, die: (i) zum Zeitpunkt der Übergabe öffentlich bekannt sind oder später ohne Beteiligung des Empfängers öffentlich bekannt werden, (ii) dem Empfänger zum Zeitpunkt der Übergabe ohne unrechtmäßige Handlung bekannt sind, (iii) der Empfänger von einem Dritten ohne diesem Artikel ähnliche Beschränkungen empfangen hat, oder (iv) vom Empfänger unabhängig hiervon entwickelt wurden. Ein Empfänger von vertraulichen Informationen darf solche vertraulichen Informationen ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der herausgebenden Partei nicht an Dritte weitergeben, wobei HONEYWELL vertrauliche Informationen an mit HONEYWELL verbundene Unternehmen, an ihre und deren Angestellten, Führungskräfte, Berater, Vertreter und Zeit/Leihkräfte weitergeben darf. Jede Partei behält das Eigentum an ihren Informationen, einschließlich aller Rechte an Patenten, Urheberrechte, Warenzeichen und Geschäftsgeheimnissen. Sie unterliegen den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen hinsichtlich Vervielfältigung, Nachahmung, Wettbewerb usw.</p>	<p>19.1 The parties may exchange confidential information during the performance or fulfillment of any purchase order. Confidential information includes any information or data that are provided by one party (the disclosing party) to the other party (the recipient) in any form, including any information or data relating to the operation or performance of Goods and all data generated by the Goods which are aggregated and de-identified. However, such information or data may be used by HONEYWELL in accordance with section 19.2. All confidential information shall remain the property of the disclosing party and shall be kept confidential by the recipient for a period of 10 years following the date of disclosure. These obligations shall not apply to information which is: (i) publicly known at the time of disclosure or becomes publicly known through no fault of recipient, (ii) known to recipient at the time of disclosure through no wrongful act of recipient, (iii) received by recipient from a third party without restrictions similar to those in this section, or (iv) independently developed by recipient. A recipient of confidential information may not disclose such confidential information without the prior written consent of the disclosing party, provided that HONEYWELL may disclose confidential information to its affiliated companies; their employees, officers, consultants, agents, and contractors. Each party shall retain ownership of its confidential information, including without limitation all rights in patents, copyrights, trademarks and trade secrets. They are subject to the relevant laws concerning copying, reproduction, competition etc.</p>
<p>19.2 Vorausgesetzt, dass dies im Einklang mit sämtlichen anwendbaren Rechtsvorschriften hinsichtlich des Datenschutzes ist, behält sich HONEYWELL vor, sämtliche Daten und Informationen, welche von Waren oder durch Waren erhoben, erfasst, verarbeitet oder übermittelt werden und sämtliche Daten und Informationen hinsichtlich des Funktionierens oder der Leistung von Waren, welche an HONEYWELL in aggregierter und anonymisierter Form übergeben bzw. übermittelt werden, für jegliche Geschäftszwecke zu verwenden/nutzen, einschließlich für Produkt-, Software- oder Dienstleistungsentwicklung, Marketing- oder Verkaufsunterstützung oder andere Analysen. In dem Umfang, in welchem solche Daten oder Informationen nicht im Eigentum des KÄUFERS sind, gewährt der KÄUFER HONEYWELL und den mit HONEYWELL verbundenen Unternehmen (oder der KÄUFER wird dafür sorgen, dass HONEYWELL und den mit HONEYWELL verbundenen Unternehmen gewährt wird) ein zeitlich unbegrenztes Recht zur Verwendung/Nutzung solcher Daten und Informationen sowie von denen abgeleiteten Daten und Informationen für jegliche rechtmäßige Zwecke.</p>	<p>19.2 Subject to compliance with all applicable data protection laws and regulations, HONEYWELL retains the right to utilize any and all data and information that is collected, generated, processed or transmitted by or through the Goods and all data and information provided or transmitted to HONEYWELL regarding the operation or performance of the Goods in an aggregated or anonymized form for any business purpose, including product, software or service development, marketing or sales support or other analytics. To the extent that HONEYWELL does not own any such information or data, PURCHASER grants HONEYWELL and its affiliated companies (or shall procure for HONEYWELL and its affiliated companies the grant of) a perpetual right to use and make derivative works from such information and data for any lawful purpose.</p>
<p>19.3 HONEYWELL wird als Auftragsverarbeiter die persönliche Daten des KÄUFERS verarbeiten, als notwendig für den Verkauf von Waren oder zur Erbringung von Dienstleistungen an den KÄUFER, zur Erfüllung von HONEYWELLS Verpflichtungen aus jeglichen Bestellungen oder anwendbaren Rechtsvorschriften. HONEYWELL wird die persönliche Daten des KÄUFERS während der Erfüllung jeglicher von diesen AGB geregelter Bestellungen sowie danach verarbeiten. Der KÄUFER als für die Verarbeitung Verantwortlicher ist damit einverstanden, dass HONEYWELL persönliche Daten mit den mit HONEYWELL verbundenen Unternehmen teilen wird und persönliche Daten in die USA, nach Indien oder Mexiko übermitteln kann.</p>	<p>19.3 HONEYWELL will process PURCHASER's personal data as necessary to sell the Goods and/or to provide the services to PURCHASER and to meet HONEYWELL's obligations under any purchase order and applicable law as a data processor. HONEYWELL shall process PURCHASER's personal data during the period of performance of any PURCHASER's purchase order governed by these terms and conditions and thereafter. PURCHASER as data controller acknowledges and agrees that HONEYWELL will share personal data with its affiliated companies and may transfer the personal data to USA, India or Mexico.</p>
<p>19.4 Diese AGB (einschließlich schriftlicher Nebenvereinbarungen) enthalten sämtliche zwischen den Parteien getroffenen Absprachen hinsichtlich der Lieferung der Waren und Erbringung von dazugehörigen Dienstleistungen und ersetzen alle vorangegangenen mündlichen oder schriftlichen Absprachen. Sämtliche Vereinbarungen in Abweichung zu diesen AGB sind durch die Parteien schriftlich niederzulegen und gegenzuzeichnen.</p>	<p>19.4 These terms and conditions (including those agreed separately in writing) constitute the entire agreement between HONEYWELL and PURCHASER regarding the delivery of Goods and the supply of ancillary services, superseding all prior agreements and understandings, written or oral. Any agreement modifying these terms and conditions shall be executed in writing by both parties.</p>
<p>19.5 Alle gemäß diesen AGB erstellten und gelieferten Werkzeuge, Designs, Zeichnungen und andere Schutzrechte stehen im Eigentum von HONEYWELL.</p>	<p>19.5 All tooling, designs, drawings, and other intellectual property produced or delivered hereunder are owned by HONEYWELL.</p>
<p>19.6 Der KÄUFER darf Rechte und Pflichten hieraus ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von HONEYWELL nicht übertragen. HONEYWELL kann seine Pflichten aus diesem Vertragsverhältnis ohne die Zustimmung des KÄUFERS als Unterauftrag weitergeben.</p>	<p>19.6 PURCHASER may not assign any rights or duties hereunder without HONEYWELL's written prior consent. HONEYWELL may subcontract its obligations hereunder without PURCHASER's consent.</p>
<p>19.7 Hierin nicht enthaltene und ausdrücklich niedergelegte Erklärungen, Gewährleistungen, Handlungsweisen oder Handelsbräuche sind für HONEYWELL nicht bindend.</p>	<p>19.7 No representation, warranty, course of dealing, or trade usage not contained or expressly set forth herein will be binding on HONEYWELL.</p>
<p>19.8 Das Unterlassen von HONEYWELL, Regelungen dieses Vertrages durchzusetzen stellt keinen Verzicht dar, auch nicht für die Zukunft.</p>	<p>19.8 No failure by HONEYWELL to enforce at any time for any period the provisions hereof shall be construed as a waiver of such provision or of the right of HONEYWELL to enforce thereafter each and every provision.</p>
<p>19.9 Sollte eine Bestimmung in diesen AGB unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller sonstiger Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt. In diesen Fällen soll dem Vertrag eine Regelung hinzugefügt werden, die der ursprünglichen in ihren Bestimmungen soweit wie möglich entspricht.</p>	<p>19.9 If a provision of these terms and conditions is or becomes invalid, this shall not affect the validity of all other provisions and, in lieu of such provision, a provision as similar in terms as may be legal, valid, and enforceable shall be added hereto.</p>
<p>19.10 HONEYWELL behält sich vor, Informationen zu Produkten, Dienstleistungen oder Neuigkeiten des Unternehmens per Email zuzusenden. Die Email-Zusendung kann jederzeit und bei jedem Email-Empfang widerrufen werden.</p>	<p>19.10 HONEYWELL reserves the right to send to PURCHASER information on its products, services or innovations by email. The sending of emails can be revoked by PURCHASER at any time and for any email receipt.</p>
<p>19.11 Bestimmungen, die gemäß ihres Sinnes auch nach Kündigung, Stornierung oder Fertigstellung der Lieferung des KÄUFERS Anwendung finden sollen, gelten fort.</p>	<p>19.11 Provisions herein which by their very nature are intended to survive termination, cancellation, or completion of supply shall survive such termination, cancellation, or completion.</p>
<p>19.12 Diese AGB gewähren keine Rechte an Dritte.</p>	<p>19.12 These terms and conditions shall confer no benefit on any third party.</p>
<p>19.13 Im Falle von Widersprüchen mit lediglich zur Information des KÄUFERS zur Verfügung gestellten Übersetzungen dieser AGB gilt allein die englische Version.</p>	<p>19.13 The English language version of these terms and conditions will prevail in case of conflict with any translations provided for convenience purposes.</p>